Learn About Lead in Remedies

Protect Your Family from Lead Poisoning

Many remedies have lead in them that can hurt your child. You cannot tell by looking at or tasting a remedy if it has lead in it.

What are Remedies?

- Remedies are known as traditional, alternative, natural, or herbal medicine that are used across the world for many reasons.
- Remedies can have herbs, minerals, metals, or animal products in them.
- Lead and other metals are sometimes put into remedies on purpose or can get into remedies during grinding, coloring, from the packaging, or if the ingredients are grown in soil with lead in it.

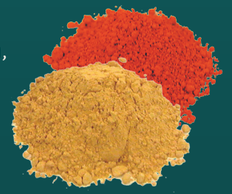
Can Lead in Remedies Hurt My Child?

Lead in remedies or from other sources can hurt your child or unborn baby's growth and development. It can also make it hard for your child to learn and pay attention

How Do I Know if My Child has Lead Poisoning?

Most children with lead poisoning do not look or act sick. The only way to know if your child has lead poisoning is to get a blood test for lead. If you think your child has been given one of these remedies, ask your child's doctor to test your child for lead, or reach out to your local Childhood Lead Poisoning Prevention Program (CLPPP) for more information.

Common Remedies that Contain Lead



- **Greta and Azarcon** (also known as Alarcon, Coral, Luiga, Maria Luisa, or Rueda) are fine powders used in Latino cultures for upset stomach and other illnesses. The powders are often yellow, orange, and/or red and have been found to contain up to 90% lead.
- **Kohl and Surma** are black powders used in South Asian and Middle Eastern cultures mainly as a cosmetic, but also on the navel of a newborn child as a medicine to treat skin infections.
- **Pay-loo-ah** is a red powder used in Southeast Asian countries to treat children with rash or high fever.

More Remedies that Contain Lead

	Remedy:	Used for:
Latin America	Albayalde, Albayaidle	"Empacho" (vomiting, colic, apathy, lethargy)
	Azarcon, Alarcon, Coral, Greta, Luiga, Maria Luisa, Rueda	Stomach ache
	Litarigiro	Antiperspirant and deodorant
Middle East	Anzroot	Vomiting, diarrhea
	Bint al Zahab, Bint, Bend Dahab	Diarrhea, colic, constipation, general newborn use
	Bokhoor	Calming fumes
	Cebagin Santrinj, Farouk	Teething powder
	Esfand	General health, protect against evil eye
	Jawani Badeyan	Stomach ache, nausea, digestion
	Kajal, Kwalli, Kohl, Al-Kahl, Saoott, Surma, Tiro, Tozali	Cosmetic; astringent for eye injury, umbilical stump, teething powder; protect against evil eye
	Lozeena	Food coloring
Asia	Ba Bow Sen	Hyperactivity, nightmares in children
	Daw tway	Digestion
	Hai Ge Fen	Digestive & stomach problems
	Pay-loo-ah	Rash, high fever
	Po Ying Tan	Minor illness in children

continued on next page

	Remedy:	Used for:
India	Bala goli/fita	Stomach ache, dissolved in "gripe water"
	Balguti Kesariya	Rickets, cough/cold, worms, teething, digestion
	Deshi Dewa	Fertility
	Gashard, Kandu, Bali Gali	Digestion, stomach ache
	Ghutti	Indigestion, vomiting, teething, flatulence
	Kushta	Disease of the heart, brain, liver, stomach
	Pushpadhanwa	Fertility

For more information, visit go.cdph.ca.gov/LeadFreeKids or contact:

CDPH California Department of Public Health

Adapted with permission from Orange County CLPPP
10/2024 © 2024, California Department of Public Health

Իմացեք

բուժական միջոցներում կապարի մասին

Պաշտպանեք ձեր ընտանիքը
կապարի թունավորումից

Շատ բուժական միջոցներ պարունակում են կապար, որը կարող է վնասել ձեր երեխային: Բուժական միջոցին նայելով կամ այն համտեսելով չեք կարող ասել, թե արդյոք այն կապար է պարունակում:

Ի՞նչ են բուժական միջոցները:

- Բուժական միջոցները հայտնի են որպես ավանդական, այլընտրանքային, բնական կամ բուսական դեղամիջոցներն, որոնք օգտագործվում են ամբողջ աշխարհում բազմաթիվ պատճառներով:
- Բուժական միջոցները կարող են պարունակել խոտաբույսեր, հանքանյութեր, մետաղներ կամ կենդանական ծագման մթերքներ:
- Կապարը և այլ մետաղներ երբեմն դիտավորյալ են ավելացվում դեղամիջոցների մեջ կամ կարող են ներթափանցել բուժական միջոցների մեջ մանրացման, գունավորման, փաթեթավորման միջոցով, կամ եթե բաղադրիչներն աճեցվում են կապար պարունակող հողի մեջ:

Կարո՞ղ է արդյոք բուժական միջոցներում պարունակվող կապարը վնասել իմ երեխային:

Բուժական միջոցներում կամ այլ աղբյուրներից ստացած կապարը կարող է վնասել ձեր երեխայի կամ դեռ չծնված երեխայի աճն ու զարգացումը: Դա կարող է նաև դժվարացնել ձեր երեխայի համար սովորելը և ուշադրություն դարձնելը:

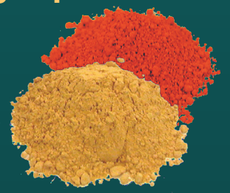
Ինչպե՞ս իմանամ, արդյոք իմ երեխան ունի կապարի թունավորում:

Կապարով թունավորված երեխաների մեծ մասը հիվանդի տեսք կավ վարքագիծ չունեն: Ձեր երեխայի մոտ կապարի թունավորում ունենալու մասին իմանալու միակ ճանապարհը կապարի արյան թեստ հանձնելն է: Եթե կարծում եք, որ ձեր երեխային տրվել է այս միջոցներից որևէ մեկը, խնդրեք ձեր երեխայի բժշկին ստուգել երեխայի մոտ կապարի առկայությունը, կամ լրացուցիչ տեղեկությունների համար դիմեք ձեր տեղական Մանկական կապարային թունավորման կանխարգելման ծրագրին (CLPPP):

Կապար պարունակող տարածված բուժական միջոցներ

Միջին Արևելք

- **Գրետան (Greta) և Ազարկոնը (Azarcon)** (հայտնի է նաև որպես Ալարկոն (Alarcon), Կորալ (Coral), Լուիսա (Luisa), Մարիա Լուիսա (Maria Luisa) կամ Ռուեդա (Rueda) մանր փոշիներ են, որոնք օգտագործվում են լատինոամերիկյան մշակույթներում՝ ստամոքսի խանգարման և այլ հիվանդությունների դեպքում: Փոշիները հաճախ դեղին, նարնջագույն և/կամ կարմիր են և, ինչպես պարզվել է, կարող են պարունակել մինչև 90% կապար



Ասիա

- **Կոլը (Kohl) և Սուրման (Surma)** սև փոշիներ են, որոնք օգտագործվում են Հարավային Ասիայի և Մերձավոր Արևելքի մշակույթներում հիմնականում որպես կոսմետիկ միջոցներ, ինչպես նաև նորածնի պորտի վրա՝ որպես դեղամիջոց մաշկային վարակները բուժելու համար:
- **Փեյ-լու-ա (Pay-loo-ah)** կարմիր փոշի է, որը օգտագործվում է Հարավարևելյան Ասիայի երկրներում՝ ցանով կամ բարձր ջերմությամբ երեխաներին բուժելու համար:

Կապար պարունակող ավելի շատ բուժական միջոցներ

Լատինական Ամերիկա

Բուժական միջոց.	Օգտագործվում է.
Albayalde, Albayaidle	«Էմպաչո» (փսխում, կոլիկ, անտարբերություն, թուլություն)
Azarcon, Alarcon, Coral, Greta, Luisa, Maria Luisa, Rueda	Փորացավ
Litarigiro	Հակաքրտինքային միջոց և դեզոդորանտ

Միջին Արևելք

Բուժական միջոց.	Օգտագործվում է.
Anzroot	Փսխում, լուծ
Bint al Zahab, Bint, Bend Dahab	Փորլուծություն, կոլիկ, փորկապություն, նորածնի ընդհանուր օգտագործում
Bokhoor	Հանգստացնող գոլորշիներ
Cebagin Santrinj, Farouk	Ատամիատիկ փոշի
Esfand	Ընդհանուր առողջություն, պաշտպանություն չար աչքից
Jawani Badeyan	Փորացավ, սրտխառնոց, մարսողություն
Kajal, Kwalli, Kohl, Al-Kahl, Saoott, Surma, Tiro, Tozali	Կոսմետիկ; կծկող միջոց աչքի վնասվածքի, պորտի կոճիի, ատամիատիկի փոշու համար; պաշտպանում է չար աչքից
Lozeena	Սննդային ներկանյութ

Ասիա

Բուժական միջոց.	Օգտագործվում է.
Ba Bow Sen	Գերակտիվություն, մղձավանջներ երեխաների մոտ
Daw tway	Մարսողություն
Hai Ge Fen	Մարսողական և ստամոքսի խնդիրներ
Pay-loo-ah	Մաշկային ցան, բարձր ջերմություն
Po Ying Tan	Երեխայի մոտ թեթև հիվանդություն

շարունակությունը հաջորդ էջում

Հնդկաստան

Բուժական միջոց.	Օգտագործվում է.
Bala goli/fita	Փորացավ, լուծվում է «գրգռող ջրի» մեջ
Balguti Kesariya	Ռախիտ, հազ/մրսածություն, որդեր, ատամիատում, մարսողություն
Deshi Dewa	Պտղաբերություն
Gashard, Kandu, Bali Gali	Մարսողություն, ստամոքսի ցավ
Ghutti	Մարսողության խանգարում, փսխում, ատամիատ, գազեր
Kushta	Սրտի, ուղեղի, լյարդի, ստամոքսի հիվանդություն
Pushpadhanwa	Պտղաբերություն

Լրացուցիչ տեղեկությունների համար այցելեք go.cdph.ca.gov/LeadFreeKids կամ կապվեք՝

CDPH
California Department of Public Health

(Armenian)

Հարմարեցված է Orange վարչաշրջանի CLPPP-ի թույլտվությամբ 10/2024 © 2024, Կալիֆորնիայի Հանրային առողջապահության վարչություն